10.00.00 Philological sciences

10.00.00 Филологические науки

UDC 82.1

Ballad as a Genre in Kazakh Literature

[1] Bektursyn Kaliev
[2] Zhanar Ramazanova

[1] Karaganda State University named after the academician E.A.Buketov, Kazakhstan
Abdirov street 28/2-75, Karaganda 100017
PhD (Philology)
E-mail: kaliev-69@mail.ru
[2] Karaganda State University named after the academician E.A.Buketov, Kazakhstan
Abdirov street 28/2-75, Karaganda 100017
PhD (Philology)
E-mail: zhanara_sembek@mail.ru

Abstract. The article is concerned with the little-studied genre in Kazakh literature – a ballad, recognizes ballads in oral folk-poetic arts, considers the process of national ballad establishment as a literary genre, associated with the great Kazakh poet – Abay.

Keywords: Ballade; Kazakh literary criticism; genre; plot; catharsis; action; monolog; dialog; emotionality; character.

Введение. Основную часть современного литературоведения составляют малоизученные жанры, одним из которых являются балладные стихотворения – произведения на различные темы (историческая, фантастическая, любовно-драматическая, героическая) с развитым завершенным сюжетом. Балладные стихотворения как закономерное, исторически обусловленное явление народной культуры, является малоизученным жанром, и при этом составляют неотъемлемую часть казахского литературоведения. Жанр баллады характеризуется развитым завершенным сюжетом, драматизмом и динамизмом событий и повествования, тематикой частной жизни. Остродраматический развитый завершенный сюжет позволяет отграничить баллады от других жанров.

По своей загадочности и напряженности развития действия, непохожести на другие жанры литературы, баллада притягательна и очень интересна. Сюжет баллады не столько акцентирует внимание на действии, сколько является, вместе с интонацией и диалогом, средством передачи настроений, чувств и переживаний героя. Важно заметить, что в балладе соединены черты эпического произведения (сюжетность, наличие персонажей) и ярко выраженного лирического начала (психологизм, эмоциональность, экспрессивная окрашенность происходящего). Таким образом, жанр баллада как лиро-эпические произведение основываются в основном на мифах, легендах, сказаниях, историческом или бытовом материале.

Актуальность. Основная тематика современных художественных баллад: историческая, фантастическая, любовно-драматическая, героическая. Элементы народной баллады встречаются в устном народном творчестве казахского народа, а в конце XIX в. складывается как самостоятельный жанр.

Первые элементы баллады встречаются в таких первоисточниках казахской литературы как «Дивани лугат ат-тюрк» («Словарь тюркских языков») Махмуда Кашгари. Несмотря на лингвистический характер, словарь считается и литературно-историческим и этнографическим сборником. В нем несколько сот стихотворных строк, десятки пословиц, поговорок, мудрых крылатых выражений. Один из важнейших элементов балладного стихотворения – единство и целостность фабульного действия, прослеживается в одном из стихотворных строк словаря:

Кэче туруп иорыр эдім,
Қара-қызыл бөрі көрдүм.
Қатығ ианы кура көрдүм,
Қайа көрүп баку ағды...
Мэні көрүп еші ағды,
Итім тутып көзі чалды,
Онін тусин қира юлди,
Башын алып көзі солды [1, с. 63].

Действие сосредоточено на одном эпизоде, одном конфликте, и, вместе с тем, драматична. Строки написаны семи- или восьмисложником, что так же характерно казахской балладе.

Ярким представителем балладных стихотворений в казахской поэзии является Абай Кунанбайулы (1845–1904). Основная линия его творчества — призыв к добру, знаниям, культуре, честному труду, справедливости, любви к народу, родному краю. Если учесть основные признаки художественной баллады: сосредоточение действия в одном эпизоде, предыдущие причины события опускаются, прошлого нет, рассказ начинается сразу с действия, с факта, ведется с минимумом объяснений или дополнений, то стихотворение Абая «Қансонарда бүркітші шығады аңға» примитивизирует идею баллады. Венгерский ученый Йожеф Торма описывая сложную поэтическую структуру Традиции охоты с беркутом» Абая, находит созвучие с классической индийской драмой: «В целом, стихотворение состоит из двух частей. Первая часть – это драма с некоторыми элементами героического эпоса, состоящая из пяти представлений. Из обычных элементов драмы встречается монолог. Вторая часть – размышление поэта и обращение к читателю. Эта форма также является обычным элементом классической европейской и индийской драмы» [2, с. 56]. В балладе, прежде всего внимание творцов обращено на сюжет больше, чем на описание характеров. Обязателен кульминационный пункт действия, события передаются в самых напряженных самых действенных моментах, все, что не относится к действию, убрано. Диалог в балладах посвящен непосредственно действиям, передает и отражает их, увеличивая драматизм.

Развитие литературного балладного жанра в казахской литературе связано с именем Абая, чьи баллады характеризируются высоким художественным совершенством и подлинной народностью. Кроме баллады «По первой пороше охотник с беркутом выходит на охоту» Абай написал еще два сюжетных стихотворения «Ходил молодец» (1890 г.) и «Жила-была красавица у хана» (1896 г.). Этот жанр разрабатывается в профессиональной письменной литературе.

Современная баллада же решительно отказывается от эпического преувеличения, обращается к индивидуальной, частной судьбе, к трагическому в жизни. Это особенно прослеживается в произведениях казахских поэтов: С.Сейфуллина, М.Жумабаева, С.Ерубаева, А.Тажибаева, Б.Кулеева, К.Аманжолова, Г.Орманова, К.Бекхожина, К.Жармагамбетова, А.Сарсенбаева, Д.Абилева, М.Алимбаева, О.Сулейменова, Ж.Нажимеденова, Т.Бердиярова, С.Жиенбаева, С.Мауленова, А.Егеубаева, Т.Медетбекова, М.Шаханова, Г.Кайырбекова, У.Есдаулетова, К.Мырзабекова, Г.Арипова, И.Оразбаева, Т.Абдрахмановой, Т.Рахимова и других поэтов, которые часто обращаясь к жанру баллада, внесли огромный вклад в историю национальной литературы.

Одним из представителей национальной поэзии является Саги Жиенбаев, внесший огромный вклад в процветание молодого жанра. Им написаны такие баллады, как «Гүл», «Балықшы туралы баллада», «Балта туралы баллада», «Хат», «Сүт туралы», «Эн туралы баллада», «әл-Фараби туралы», «Ақбоз ат», «Аға». Заголовки баллад казахских авторов свидетельствуют о возрастающем интересе к сюжету. Один из важнейших элементов баллады – драматичность. В сюжетном стихотворении «Аға» («Брат») повествуется о двух братьях, которые затерялись в метели. Наконец их находят в степи, где один из мальчиков выжил благодаря брату, который лежал крепко обняв малыша, а сам превратился в комок льда.

Ақырғы рет...
болыпты оның панасы,
Одан басқа болмады ғой шарасы.
Құшағына ап жатқан күйі інісін,
Қара мұз боп қатып қапты ағасы [3, с. 117].

Состояние балладного катарсиса таким образом передоверяется читателю, выносится за текстологические пределы, внешне абсолютизируя лиризм баллады.

Не каждый творец поэзии осмелиться писать в жанре баллада, ведь это очень деликатный жанр. В балладе минимальное отклонение от «нормы» соотношения лирического и эпического материалов грозит уничтожением жанрового мирообраза. Принципиальная несводимость балладной эмоции к какому-либо словесному оформлению; своеобразный катарсис, который не столько очищает, сколько инициирует духовное пробуждение читателя через состояние удивления, - эти и многие другие свойства жанра необходимо учитывать в процессе его пересоздания.

Баллады написанные в 1960–1980 годы казахским поэтом Жумекен Нажимеденовым носят философский характер. Исследователь творчества Ж.Нажмиденова поэт Темирхан Медетбеков говорит: «Если спросят, что является доминантой в творчестве Жумекена Нажмиденова, то мы как один ответим, что все его творчество пронизано философией. И эта философия не ради красивого словца, а она действительно пронизывает всю духовную жизнь казахского народа» [4, с. 5].

Его перу принадлежат такие баллады, как «Тез, тез», «Домбыра», «Дастархан», «Қара кісі», «Гүл туралы баллада», «Қызғалдақ жайлы баллада» и др. Баллада «Тұлып» («Тулуп»). Лиро-эпический сюжет произведения эмоционально насыщен проникновенными образами и детализированным описанием состояния коровы. Хозяйка набивает сеном шкуру молодого теленка, который внезапно умер. Возвратившаяся из стада корова начинает облизывать этот тулуп. Мальчик, наблюдавший за этой сценой сначала злится глупости коровы, но... Вдруг он увидел как у коровы глаза наполняются ... слезой! Здесь развитие сюжетной линии стихотворения достигает своей кульминации. Сила поэтической выразительности в произведении так велика, что горе одного живого существа разрастается до вселенских масштабов. При этом читатель ощущает не только горе самой коровы, но и переживания автора стихотворения. Трагедия коровы изображена в произведении зримо и рельефно, подчеркнута рядом поэтичных метафор, среди которых особенно выразительной является последняя: «Алданғаны емес екен, жоқтығы екен амалдың» [4, с. 128].

Поклонникам поэтического таланта Аскара Егеубаева хорошо известны пронизанные лиричностью и филолсофской насыщенностью его баллады: «Жайық үкімі», «Киелі мұнара», «Балапан тал туралы баллада», «Қанат туралы баллада», «Қазанаттар тағдыры» и др. [5]. В балладе «Кемпір мен көгершіндер» описывается банальная история сегодняшнего дня: старуха каждый день выходит кормить голубей. Автор замечает, что ей не живется легко: тонкое пальто в холодное время года, продырявленная шаль... Ситуация эмоциональной «задетости» прочитывается в обилии риторики: Кто она? Где дети ее? Почему она всегда одна? Искренность эмоционального переживания лирического героя подтверждается на лексическом уровне внерациональной текучестью речи, «невыверенностью» стиля. Балладный конфликт образуется двумя типами отношения к поступку: отстраненным суждением автора, претендующим на объективность, и душевно-эмоциональным переживанием героя. Обращения повествователя, риторические восклицания остаются «по ту сторону» восприятия героини, контакта между ними не происходит – так образуется пространство «чудесного» непонимания как залог сложившейся балладной картины мира. И здесь неважно, какой национальности были герои, воспетые в балладе, – главное, что по своим эмоциям и напряжениям они вне всяких границ, вне национальных отличий. Баллады драматичны. И в этом случае баллада завершается трагически: в одно прекрасное утро старуха не вышла кормить голубей... Автор все оставляет за читателем.

Заключение. На анализе некоторых балладных произведений, мы приходим к выводу, что повествования праказахских и современных балладах ведется,

преимущественно, от первого лица. Субъектом современной баллады может являться детское или(и) взрослое, национально-патриотическое или(и) культурно рефлектирующее, скорбящее или(и) иронизирующее сознание, всегда отмеченное подчеркнуто личностным отношением к изображаемым событиям. Всегда дается герою и читателю одновременно пережить состояние катарсиса. Казахским балладам свойственнен монологичный вид высказывания. Некоторые тексты баллад нацелены на синтез с басней или притчей.

Примечания:

1. М.Қашқари. Түрік тілінің сөздігі: (Диуани лұғат-ит-түрік): / 3 томдық шығармалар жинағы, 1-т. Ауд. А. Егеубай/ Алматы: "Хант" баспасы, 1997.
2. Мир Абая. / Составители и редакторы: Маданова М., Машакова А.К. Алматы, 2004. 168 с.
3. Жиенбаев С. Жарық жұлдыздар: Жыр-толғау. Алматы: Жалын, 1983. 344 б.
4. Нәжімеденов Ж. Ұрпағым, саған айтам: Өлеңдер мен поэмалар. Алматы: Жазушы, 1988. 312 б.
5. Егеубаев А. Аламан: Дастандар. Алматы: Тұлға, 1996. 212 б.

УДК 82.1

Баллада как жанр в казахской литературе

[1] Бектурсын Калиев
[2] Жанар Рамазанова

[1] Карагандинский государственный университет им. Е.А.Букетова, Казахстан
Кандидат филологических наук
100017, г.Караганды, пр. Н.Абдирова, д.28/2, 75
E-mail: kaliev-69@mail.ru
[21] Карагандинский государственный университет им. Е.А.Букетова, Казахстан
Кандидат филологических наук
100017, г.Караганды, пр. Н.Абдирова, д.28/2, 75
E-mail: zhanara_sembek@mail.ru

Аннотация. В статье речь идет о малоизученном жанре в казахской литературе – балладе. Выявлены балладные произведения в устном народно-поэтическом творчестве, рассмотрен процесс становления национальной баллады как литературного жанра, связанный с именем великого казахского поэта – Абая.

Ключевые слова: баллада; казахское литературоведение; жанр; сюжет; катарсис; действие; монолог; диалог; эмоциональность; герой.